



Oslo kommune  
**Bydel Østernsjø**  
Bydelsadministrasjonen

## **Møteinnkalling 8/10**

---

**Møte:** Omsorgskomite  
NB! Varamedlemmer oppfordres til å møte

**Møtested:** Ryensvingen 1, 3. etg

**Møtetid:** torsdag 09. desember 2010 **kl.** 18.00

**Sekretariat:** 90686434

---

### **SAKSKART**

Åpen halvtime

#### **Saker til behandling**

Sak 86/10	Godkjenning av innkalling og sakskart 8/10.....	0
Sak 87/10	Godkjenning av protokoll 7/10 .....	0
Sak 88/10	Informasjon fra administrasjonen .....	0
Sak 89/10	Rapport fra anmeldt tilsyn ved Abildsø bo- og rehabiliteringssenter 12.10.2010 ....	1
Sak 90/10	Rapport fra anmeldt tilsyn ved Langerud sykehjem 30.09.2010 .....	2
Sak 91/10	Rapport fra anmeldt tilsyn ved Oppsalhjemmet 13.10.2010.....	3
Sak 92/10	Møteplan 2011 for bydelsutvalget, arbeidsutvalget og komiteer.....	4
Sak 93/10	Flexitransport - brukerundersøkelse 2010.....	6
Sak 94/10	Innføring av brukervalg innen brukerstyrt personlig assistent - høring.....	8
Sak 95/10	Bydelsdirektørens forslag til budsjett 2011 - med tilleggsforslag i henhold til budsjettforlik .....	10

Eventuelt

Bydel Østernsjø, 29.11.2010

Randi Vollmerhaus  
leder

Else-Berit Momrak /s  
sekretær

## **Sak 86/10 Godkjenning av innkalling og sakskart 8/10**

Arkivsak: 201000085

Arkivkode: 026.2

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

Saksgang	Møtedato	Saknr
<b>Omsorgskomite</b>	<b>09.12.10</b>	<b>86/10</b>

### **GODKJENNING AV INNKALLING OG SAKSKART 8/10**

## **Sak 87/10 Godkjenning av protokoll 7/10**

Arkivsak: 201000085

Arkivkode: 026.2

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

Saksgang	Møtedato	Saknr
<b>Omsorgskomite</b>	<b>09.12.10</b>	<b>87/10</b>

### **GODKJENNING AV PROTOKOLL 7/10**

## **Sak 88/10 Informasjon fra administrasjonen**

Arkivsak: 201000085

Arkivkode: 026.2

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

Saksgang	Møtedato	Saknr
<b>Omsorgskomite</b>	<b>09.12.10</b>	<b>88/10</b>

### **INFORMASJON FRA ADMINISTRASJONEN**

## **Sak 89/10 Rapport fra anmeldt tilsyn ved Abildsø bo- og rehabiliteringssenter 12.10.2010**

Arkivsak: 201000101

Arkivkode: 240.4

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

Saksgang	Møtedato	Saknr
<b>Omsorgskomite</b>	<b>09.12.10</b>	<b>89/10</b>
<b>Eldrerådet</b>	<b>09.12.10</b>	
<b>Bydelsutvalget</b>	<b>16.12.10</b>	<b>215/10</b>

### **RAPPORT FRA ANMELDT TILSYN VED ABILDSØ BO- OG REHABILITERINGSSENTER 12.10.2010**

#### **Saksframstilling:**

Vedlagt oversendes rapport fra anmeldt tilsyn ved Abildsø bo- og rehabiliteringssenter 12.10.2010, mottatt i bydelsadministrasjonen 27.10.2010. Sykehjemsetatens uttalelse til rapporten, mottatt 11.11.2010, er vedlagt rapporten.

Bydelsdirektøren har ingen kommentarer til rapporten.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Rapport fra anmeldt tilsyn ved Abildsø bo- og rehabiliteringssenter 12.10.2010, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 2

## **Sak 90/10 Rapport fra anmeldt tilsyn ved Langerud sykehjem 30.09.2010**

Arkivsak: 201000101

Arkivkode: 240.4

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

Saksgang	Møtedato	Saknr
<b>Omsorgskomite</b>	<b>09.12.10</b>	<b>90/10</b>
<b>Eldrerådet</b>	<b>09.12.10</b>	
<b>Bydelsutvalget</b>	<b>16.12.10</b>	<b>216/10</b>

### **RAPPORT FRA ANMELDT TILSYN VED LANGERUD SYKEHJEM 30.09.2010**

#### **Saksframstilling:**

Vedlagt oversendes rapport fra anmeldt tilsyn ved Langerud sykehjem 30.09.2010, mottatt i bydelsadministrasjonen 27.10.2010. Sykehjemsetatens uttalelse til rapporten, mottatt 11.11.2010, er vedlagt rapporten.

Bydelsdirektøren har ingen kommentarer til rapporten.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Rapport fra anmeldt tilsyn ved Langerud sykehjem 30.09.2010, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 2

## **Sak 91/10 Rapport fra anmeldt tilsyn ved Oppsalhjemmet 13.10.2010**

Arkivsak: 201000100

Arkivkode: 240.4

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

Saksgang	Møtedato	Saknr
<b>Omsorgskomite</b>	<b>09.12.10</b>	<b>91/10</b>
<b>Eldrerådet</b>	<b>09.12.10</b>	
<b>Bydelsutvalget</b>	<b>16.12.10</b>	<b>217/10</b>

### **RAPPORT FRA ANMELDT TILSYN VED OPPSALHJEMMET 13.10.2010**

#### **Saksframstilling:**

Vedlagt oversendes rapport fra anmeldt tilsyn ved Oppsalhjemmet 13.10.2010, mottatt i bydelsadministrasjonen 21.10.2010. Sykehjemsetatens uttalelse til rapporten, mottatt 18.11.2010, er vedlagt rapporten.

Bydelsdirektøren har ingen kommentarer til rapporten.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Rapport fra anmeldt tilsyn ved Oppsalhjemmet 13.10.2010, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 2

## Sak 92/10 Møteplan 2011 for bydelsutvalget, arbeidsutvalget og komiteer

Arkivsak: 201000808

Arkivkode: 027.0

Saksbehandler: Therese Lundstedt

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	02.12.10	34/10
Råd for funksjonshemmede	07.12.10	61/10
Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite	09.12.10	79/10
Omsorgskomite	09.12.10	92/10
Ungdomsrådet	09.12.10	46/10
Eldrerådet	09.12.10	
Oppvekstkomite	09.12.10	
Bydelsutvalget	16.12.10	221/10

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## MØTEPLAN 2011 FOR BYDELSUTVALGET, ARBEIDSUTVALGET OG KOMITEER

### Bakgrunn:

Forslag til møteplan for bydelsutvalget, arbeidsutvalget og komiteene følger den samme møtестrukturen som har vært fulgt i 2010. Det foreslås imidlertid å avholde én møterekke mindre på høsthalvåret. Videre er det foreslått å beholde møtedager og -tidspunkt for utvalg og komiteer. Som i de foregående år, foreslås møtedatoer for desembermøtet flyttet til torsdager for å tilpasse avvikling av BU-møtet på en hensiktsmessig dato i forhold til bystyrets budsjettbehandling.

For første ordinære møterekke i vårhalvåret, foreslås det start med arbeidsutvalget 07.02.2011. Det gjøres oppmerksom på at komitemøtene i juni er forslått avholdt *tirsdag* 14.06.2011, da 2. pinsedag faller på mandag 13.06.2011.

For første ordinære møterekke høsthalvåret foreslås det start med arbeidsutvalget 05.09.2011. Tidspunkt for budsjettseminar fastsettes i forbindelse med behandling av fremdriftsplan for bydelens budsjettarbeid for budsjett 2012.

Bydelsdirektøren legger i denne saken ikke frem forslag til møteplan for rådene, men forutsetter at disse selv tilpasser sine møteplaner i forhold til den øvrige politiske saksbehandling i bydelen.

### Bydelsdirektørens forslag til vedtak

1. Bydelsutvalget vedtar følgende møteplan for arbeidsutvalg, bydelsutvalg og komiteer i 2011:

#### Vår 2011

Møterekke 1		Møterekke 2		Møterekke 3		Møterekke 4	
AU	07.02.2011	AU	14.03.2011	AU	09.05.2011	AU	06.06.2011

OVK	14.02.2011	OVK	21.03.2011	OVK	16.05.2011	OVK	14.06.2011
OMK	14.02.2011	OMK	21.03.2011	OMK	16.05.2011	OMK	14.06.2011
BMK	14.02.2011	BMK	21.03.2011	BMK	16.05.2011	BMK	14.06.2011
BU	21.02.2011	BU	28.03.2011	BU	23.05.2011	BU	20.06.2011

#### Høst 2011

Møterække 5		Møterække 6		Møterække 7	
AU	05.09.2011	AU	10.10.2011	AU	01.12.2011
OVK	12.09.2011	OVK	17.10.2011	OVK	08.12.2011
OMK	12.09.2011	OMK	17.10.2011	OMK	08.12.2011
BMK	12.09.2011	BMK	17.10.2011	BMK	08.12.2011
BU	19.09.2011	BU	24.10.2011	BU	15.12.2011

2. Møtetidspunkt for udvalg og komiteer videreføres slik de har vært i 2010.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Therese Kloumann Lundstedt /s  
BU-sekretær

## Sak 93/10 Flexitransport - brukerundersøkelse 2010

Arkivsak: 201000560

Arkivkode: 357.1

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

Saksgang	Møtedato	Saknr
<b>Råd for funksjonshemmede</b>	<b>07.12.10</b>	<b>62/10</b>
<b>Omsorgskomite</b>	<b>09.12.10</b>	<b>93/10</b>
<b>Eldrerådet</b>	<b>09.12.10</b>	
<b>Bydelsutvalget</b>	<b>16.12.10</b>	<b>213/10</b>

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## FLEXITRANSPORT - BRUKERUNDERSØKELSE 2010

### Bakgrunn:

Bydel Østensjø deltar i prøveprosjektet "Flexitransport", sammen med Bydel Nordstrand, i perioden april 2010 til utgangen av 2011. Flexitransport er et alternativt transporttilbud til brukere med TT-kort og andre med særskilt transportbehov.

### Saksframstilling:

Det er gjennomført en brukerundersøkelse i oktober 2010 for å kartlegge brukernes fornøydhet med denne transportformen, og som grunnlag for videre planlegging og utvikling av tilbudet.

Undersøkelsen ble utført i løpet av en uke, i form av telefonintervjuer. Av totalt 661 påmeldte brukere ble 200 tilfeldige brukere intervjuet. Det ble kartlagt følgende hovedområder:

*1. Er brukerne fornøyd med Flexitransport?*

Hovedfunnene fra undersøkelsen er at 82 % av alle brukerne er fornøyd med Flexitransport, og 98 % av brukerne som ikke har TT kort er fornøyd. Brukere som reiser mye, er mest fornøyd.

*2. Er brukere med TT-kort mer fornøyd med Flexitransport enn med vanlig TT-ordning?*

Av brukere med TT-kort i Bydel Østensjø er 58 % mer fornøyd med Flexitransport enn med vanlig TT-ordning, og for begge bydeler er det 52 % som er mer fornøyd med Flexitransport.

*3. Hva er brukerne fornøyd med?*

Brukerne er mest fornøyd med sjåførene. Det kommer også fram i rapporten at det er et forbedringspotensiale i forhold til forsinkelser.

Rapport fra brukerundersøkelsen følger vedlagt til orientering.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**



Rapport fra Flexitransport – brukerundersøkelse oktober 2010, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

**Vedlegg: 1**

## Sak 94/10 Innføring av brukervalg innen brukerstyrt personlig assistent - høring

Arkivsak: 201000717

Arkivkode: 225

Saksbehandler: Signe Sandnes

Saksgang	Møtedato	Saknr
<b>Råd for funksjonshemmede</b>	<b>07.12.10</b>	<b>63/10</b>
<b>Omsorgskomite</b>	<b>09.12.10</b>	<b>94/10</b>
<b>Eldrerådet</b>	<b>09.12.10</b>	
<b>Bydelsutvalget</b>	<b>16.12.10</b>	<b>214/10</b>

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## INNFORING AV BRUKERVALG INNEN BRUKERSTYRT PERSONLIG ASSISTENT - HØRING

### Bakgrunn:

Helse og sosialkomiteen har bestemt å sende vedlagte saksframstilling, Byrådssak 173 av 05.08.2010" innføring av brukervalg innen brukerstyrt personlig assistanse (BPA), til bydelsutvalgene med høringsfrist 01.02.2011.

Byrådet innstiller til bystyret å fatte følgende vedtak

*"Det innføres fritt brukervalg for brukerstyrt personlig assistanse i alle bydelene senest innen utgangen av 2011."*

### Saksframstilling:

BPA er en tjeneste etter sosialtjenesteloven (§4-2), som bydelene plikter å ha, på linje med de øvrige lovregulerte tjenestene etter sosialtjenesteloven. Det er en alternativ organisering av praktisk og personlig bistand for sterkt funksjonshemmede med behov for assistanse i dagliglivet, både i hjemmet og utenfor hjemmet. Bydel Østensjø har til sammen 17 brukere med vedtak om BPA. Bydelen har arbeidsgiveransvaret for noen ordninger, mens andre organiseres av private leverandører. Valg av leverandør gjøres i samarbeid med brukeren.

Det framkommer i saken at bydelene har noe ulik praksis når det gjelder hvem som kan levere tjenesten. Noen bydeler har besluttet å levere tjenesten selv, mens andre benytter ULOBA som eneste alternativ, mens flere private leverandører er kommet på markedet.

Bydelsdirektøren støtter byrådet i at brukere av BPA skal gis rett til å velge hvem som skal utføre assistansen. I forbindelse med fritt brukervalg i hele hjemmetjenesten vil brukerne uansett kunne velge leverandør når det gjelder hjemmesykepleie og praktisk bistand. Det synes da rimelig at en bruker også må kunne velge leverandør av brukerstyrt personlig assistanse.

### Bydelsdirektørens forslag til vedtak

Bydelsutvalget støtter byrådets innstilling til vedtak i byrådssak 173 av 05.08.2010:  
*”Det innføres fritt brukervalg for brukerstyrt personlig assistanse i alle bydelene senest innen utgangen av 2011.”*

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

**Vedlegg:**

Byrådssak 173 av 05.08.2010 ” Innføring av brukervalg innen brukerstyrt personlig assistanse (BPA)

## Sak 95/10 Bydelsdirektørens forslag til budsjett 2011 - med tilleggslforslag i henhold til budsjettforlik

Arkivsak: 201000237

Arkivkode: 121

Saksbehandler: Håkon Kleven

Saksgang	Møtedato	Saknr
<b>Råd for funksjonshemmede</b>	<b>07.12.10</b>	<b>64/10</b>
<b>Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite</b>	<b>09.12.10</b>	<b>75/10</b>
<b>Omsorgskomite</b>	<b>09.12.10</b>	<b>95/10</b>
<b>Ungdomsrådet</b>	<b>09.12.10</b>	<b>49/10</b>
<b>Eldrerådet</b>	<b>09.12.10</b>	
<b>Oppvekstkomite</b>	<b>09.12.10</b>	
<b>Bydelsutvalget</b>	<b>16.12.10</b>	<b>209/10</b>

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## **BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL BUDSJETT 2011 - MED TILLEGGSFORSLAG I HENHOLD TIL BUDSJETTFORLIK**

### **Bakgrunn:**

Vedlagt følger bydelsdirektørens opprinnelige budsjettdokument med forslag til budsjett 2011 (trykket som eget hefte).

I budsjettforliket for budsjett 2011 mellom Høyre, Fremskrittspartiet, Venstre og Kristelig Folkeparti av 22.11.2010 fremkommer følgende: *"De fire partiene støtter byrådet budsjettforslag for 2011, og tilleggsinnstillingen med de endringer som fremgår av de signerte tall- og verbalforslag. I det videre arbeidet med budsjettet for 2011 stemmer de fire partiene for det felles budsjettforslaget.*

*I arbeidet med budsjettet er de fire partiene også kommet til enighet om fordelingen av tilleggsbevilgninger til Oslo kommune i stortingsproposisjon 29 (2010-2011). Enigheten innebærer at 80 millioner kroner legges til på bydelsrammene for å styrke eldreomsorgen for budsjettåret 2011. De fire partiene er også enige om å fordele de øvrige midlene til langsiktige tiltak for å styrke eldreomsorgen og vil opptre samlet når bystyret får en sak fra byrådet til behandling om konsekvensene av St. prp. 29 (2010-2011). 80 millioner kroner avsettes til et eget driftsfond for bydelene i 2010. Midlene fra fondet kriteriefordeles bydelene (FO3 Pleie og omsorg) i 2011."*

Med en kriterieandel på 10,226 % innenfor FO3 Pleie og omsorg, vil Bydel Østensjø bli tildelt 8,180 mill. kroner av denne avsetningen.

Bydelsdirektørens forslag til budsjett 2011 var ferdig til trykking da budsjettforliket ble kjent og har følgelig ikke hensyntatt denne ekstrabevilgningen. Bydelsdirektør foreslår i det følgende hvordan disse midlene fordeles.

### **Saksframstilling**

Avsetningen på 80 mill. kroner er fordelt etter FO3 ”for å styrke eldreomsorgen i budsjettåret 2011”. I denne saken foreslår bydelsdirektøren at 5,496 mill. kroner av bydelens andel på 8,180 mill. kroner avsettes innenfor FO3 Pleie og omsorg, hvorav 5,363 går til økning av sykehjemsplasser med i alt 9 plasser. Kr 133 000 foreslås å dekke forventet oppholdsbetaling for etterskoletidstilbud for barn i 8. til 10. klasse, i tråd med intensjonene i flertallsvedtaket i BU- sak 138/10. Resterende 2,684 mill. kroner foreslås brukt til å redusere noen av kuttene i bydelsdirektørens opprinnelige budsjettdokument, slik det fremkommer nedenfor.

#### *Sykehjemsplasser (FO3)*

I bydelsdirektørens opprinnelige budsjettdokument s. 70 omtales bydelens behov for sykehjemsplasser i 2011, hvor det fremgår at det er innenfor dette området risikoen i budsjett 2011 anses å være størst. Per 22.11.2010 bruker bydelen 567 sykehjemsplasser, hele 12 plasser mer enn budsjettert gjennomsnitt for 2011:

*”Bydelens eldste eldre øker fortsatt mye og bidrar til at behovet for sykehjemsplasser øker også i årene fremover. Befolkningsprognosen tilsier i utgangspunktet et beregnet behov for 569 plasser i 2011, med utgangspunkt i gjennomsnittlig dekningsgrad som for 2010.*

*Med bakgrunn i årets positive utvikling i bruk av sykehjemsplasser, er det imidlertid lagt inn en forventning av at bydelen skal klare seg med 14 færre plasser enn dekningsgraden for 2010 tilsier. Dette tilsier at det for 2011 kun er budsjettert med 555 sykehjemsplasser, altså en videreføring av måltallet for 2010....*

*Måltallet på 555 sykehjemsplasser i 2011 anses å være det området i bydelsdirektørens budsjettforslag som det er knyttet størst risiko til. Antallet sykehjemsplasser i 2010 har riktignok holdt seg under måltallet på 555, med et gjennomsnitt på 551,5 plasser, men har etter sommeren vist en svakt stigende kurve. De siste 2 ukene har det imidlertid vært en kraftig stigning, fra 554 plasser per 08.11.2010 til 567 plasser per 22.11.2010. Selv med en planlagt økning i antall omsorgsboliger med tjenester er det stor usikkerhet om det vil være mulig å holde kjøp av plasser på et så lavt nivå. I den grad det skulle komme ytterligere frie midler til bydelen, er det ønskelig å kunne redusere denne usikkerheten. Reduksjonen på 14 plassene utgjør 8,96 mill. kroner ut fra prisen på ordinær sykehjemsplass.”*

Ved å øke måltallet for sykehjemsplasser med 9 plasser, vil gjennomsnittlig måltall for 2011 være 564. Dette er fremdeles 5 plasser færre enn det som er et prognostisert behov i hht befolkningsutviklingen, og det er 3 plasser færre enn det antallet som benyttes per 22.11.2010. Det vil således fremdeles være knyttet risiko til området, men risikoen er betydelig redusert sammenlignet med opprinnelig budsjettdokument.

#### *Oppholdsbetaling for etterskoletidstilbud for barn i 8. 10 klasse (FO3)*

Bydelsdirektøren hadde i opprinnelig budsjettdokument forelått å videreføre ordningen med oppholdsbetaling for etterskoletidstilbud for barn i 8. 10 klasse. I tråd med intensjonene i flertallsvedtaket i BU- sak 138/10, foreslås det at denne ordningen opphører.

#### *Klubbene (FO2b)*

Det er i bydelsdirektørens opprinnelige budsjettdokument foreslått å redusere aktiviteten i klubbene med til sammen 1,120 mill. kroner. Det foreslås at disse midlene legges tilbake.

#### *Familiesenteret*

Det foreslås at stilling som psykolog ved Familiesenteret opprettholdes. Innsparing i 2011 var lagt inn med kr 499 000.

#### *Korttidsvikarer i barnehagene*

I bydelsdirektørens budsjettforslag er det foreslått en organisatorisk endring av barnegrupper og bemanning i de barnehager der dette er mulig. Omleggingen vil gi en årlig besparelse på 5,5 mill. kroner. For 2011 er innsparingen på 3,85 mill. kroner.

Det har vært stor uro knyttet til denne omleggingen fra flere foreldregrupper, som bl. a. har stilt spørsmål rundt sikkerheten til barna, særlig knyttet opp til restriksjoner i bruk av vikarer som et ledd i innsparingstiltak i 2010. I bydelsdirektørens opprinnelige budsjettdokument var det foreslått en reduksjon i korttidsvikarer fra 0,65 % til 0,3 %. For å redusere usikkerheten knyttet den foreslått omorganiseringen, forslår bydelsdirektør at vikarbudsjettet tilbakeføres på samme nivå som i 2010 og at budsjettet styrkes med kroner 475 000.

#### *Kultur*

I bydelsdirektørens opprinnelige budsjettdokument er det foreslått å redusere kulturtiltak med kr 930 000. Bydelsdirektør foreslår at kulturtiltak styrkes med kr 500 000, slik at forelått reduksjon i rammen for kulturtiltak blir kr 430 000

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsdirektørens forslag til budsjett vedtas i henhold til vedtak slik det fremkommer på s. 100 og 101, pkt 1-10 i budsjettforslaget, med de foreslåtte endringer som fremkommer i denne saksfremstilling.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør  
plan

Håkon Kleven /s  
avdelingssjef økonomi og

**Vedlegg:** Forslag til budsjett 2011  
Korrigert hovedoversikt over omstillingstiltak i budsjett 2011 (jfr. S. 24 i bydelsdirektørens opprinnelige hoveddokument)